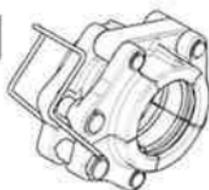


2



# Mepla

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	3
<b>EN</b>	Operating instructions	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi	19
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso	27
<b>NL</b>	Handleiding	35
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	43
<b>PT</b>	Instruções de utilização	51
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning	59
<b>NO</b>	Bruksanvisning	67
<b>SE</b>	Bruksanvisning	75
<b>FI</b>	Käyttöohje	83
<b>IS</b>	Notkunarleiðbeiningar	91
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	99
<b>HU</b>	Kezelési utasítás	107
<b>SK</b>	Návod na obsluhu	115
<b>CZ</b>	Návod k obsluze	123
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	131
<b>RU</b>	Инструкция по обслуживанию	139
<b>EE</b>	Kasutusjuhend	147
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	155
<b>LT</b>	Naudojimosi instrukcija	163
<b>GR</b>	Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού	171
<b>TR</b>	Kullanma Kılavuzu	179
<b>AE</b>	تعليمات استخدام	187
<b>CN</b>	操作指导手册	195
<b>JP</b>	操作説明書	201

## Grundlegende Sicherheitshinweise

- Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen
- Bedienungsanleitung zusammen mit Pressschlinge und Zwischenbacke aufbewahren
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften einhalten



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Pressschlinge und Zwischenbacke nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden
- ▶ Personen ohne Fachausbildung dürfen die Pressschlinge und Zwischenbacke nur verwenden, wenn sie von einer ausgebildeten Fachkraft eingewiesen wurden

#### Quetschgefahr durch bewegliche Teile

- ▶ Keine Körper- oder Fremdteile zwischen Pressschlinge, Zwischenbacke und Pressfitting halten
- ▶ Während des Pressvorgangs Zwischenbacke und Pressschlinge nicht mit den Händen festhalten



### VORSICHT

#### Sachschaden durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Abgenutzte Pressschlinge und Zwischenbacke austauschen
- ▶ Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und Pressschlinge und Zwischenbacke in einem trockenen Raum aufbewahren
- ▶ Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen
- ▶ Sicherheitshinweise der verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel beachten

## Garantie

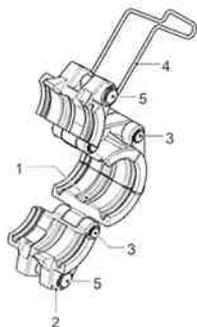
Es gilt die nationale gesetzliche Gewährleistung. Über weitergehende Garantieleistungen geben die zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaften direkt oder über [www.geberit.com](http://www.geberit.com) Auskunft.

## Verwendung

Die Mepla Pressschlingen und Zwischenbacken dürfen nur in folgenden Pressgeräten verwendet werden:

- Geberit Pressgeräte mit Kompatibilitätskennzeichen [2]
- Von Geberit für die Verarbeitung von Mepla als geeignet benannte Pressgeräte anderer Hersteller

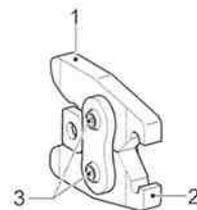
## Aufbau



Mepla Pressschlinge

- 1 Presskontur
- 2 Arretierung
- 3 Gelenke
- 4 Verschlussbügel
- 5 Bolzen

Das Aussehen kann je nach Grösse und Ausführung variieren.



Mepla Zwischenbacke

- 1 Backenhebel
- 2 Kralle
- 3 Backengelenke

## Inbetriebnahme

### Zwischenbacke in das Pressgerät einsetzen

Das Einsetzen der Zwischenbacke ist vom Typ des Pressgeräts abhängig und daher in der Betriebsanleitung des Pressgeräts beschrieben.

## Bedienung

### Pressschlinge/Zwischenbacke verwenden



#### WARNUNG

Krallen der Zwischenbacke können brechen  
Verletzungsgefahr und Beschädigung der Pressschlinge

- ▶ Sicherstellen, dass die Krallen der Zwischenbacke die Bolzen der Pressschlinge immer vollständig umgreifen



#### WARNUNG

Pressschlinge kann beim Lösen herunterfallen  
Verletzungsgefahr und Beschädigung der Pressschlinge

- ▶ Pressschlinge beim Lösen festhalten



#### VORSICHT

Undichte Verbindung durch Fehlverpressung

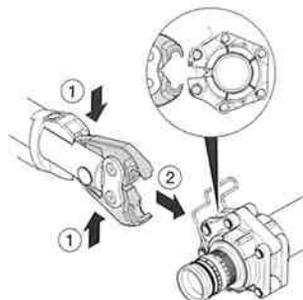
- ▶ Sicherstellen, dass sich kein Schmutz, Späne oder ähnliches zwischen Pressschlinge und Pressfitting befindet

### Pressschlinge um Pressfitting legen

- 1 Sicherstellen, dass der Durchmesser des Pressfittings mit dem Durchmesser der Pressschlinge übereinstimmt und die Zwischenbacke zur Pressschlinge passt
- 2 Zum Öffnen der Pressschlinge Verschlussbügel lösen und Pressschlinge auseinanderziehen
- 3 Pressschlinge auf die Werkzeugführung des Pressfittings setzen
- 4 Verschlussbügel schliessen und über die Arretierung ziehen
- 5 Pressschlinge in Pressposition drehen

### Zwischenbacke in Pressschlinge einhängen

- 1 Zum Öffnen der Zwischenbacke beide Backenhebel zusammendrücken
- 2 Krallen der Zwischenbacke in die Bolzen der Pressschlinge einhängen



- 3 Backenhebel loslassen
- 4 Pressfitting verpressen, siehe Betriebsanleitung des Pressgeräts
- 5 Zwischenbacke öffnen und von der Pressschlinge lösen
- 6 Pressschlinge öffnen und abnehmen

## Nachverpressen

Wenn ein Pressfitting nicht vollständig verpresst ist, muss er nachverpresst werden. Dabei kann das Presswerkzeug je nach Vorverpressung einen grossen Leerhub zurücklegen.

### Voraussetzungen

Pressschlinge umschliesst den Pressfitting auf der Werkzeugführung des Pressfittings.



### WARNUNG

**Kralen der Zwischenbacke können brechen  
Verletzungsgefahr und Beschädigung der Pressschlinge**

▶ Während des Leerhubs Presswerkzeug ruhig halten und sicherstellen, dass die Kralen der Zwischenbacke die Bolzen der Pressschlinge vollständig umgreifen

- 1 Zum Öffnen der Zwischenbacke beide Backenhebel zusammendrücken
- 2 Kralen der Zwischenbacke an Bolzen der Pressschlinge halten
- 3 Backenhebel loslassen
- 4 Pressfitting verpressen, siehe Betriebsanleitung des Pressgeräts
- 5 Zwischenbacke öffnen und von der Pressschlinge lösen
- 6 Pressschlinge öffnen und abnehmen

## Wartungsplan



Die Pressschlinge/Zwischenbacke ist immer zusammen mit dem Pressgerät im Transportkoffer zur Wartung zu geben.

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragen oder über [www.geberit.com](http://www.geberit.com) abrufen.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressschlinge/Zwischenbacke auf äussere sicherheitsrelevante Mängel, Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen prüfen und gegebenenfalls an autorisierte Fachwerkstatt geben</li> <li>• Pressschlinge/Zwischenbacke reinigen und schmieren</li> </ul>
Halbjährlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressschlinge                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Leichtgängigkeit von Verschlussbügel und Gelenken prüfen</li> </ul> </li> <li>• Zwischenbacke                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Schraubverbindungen prüfen und gegebenenfalls nachziehen</li> <li>– Leichtgängigkeit der Backenhebel prüfen</li> </ul> </li> </ul>
Jährlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presskraft und Verschleisszustands durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen</li> </ul>

## Wartung

---

### Pressschlinge reinigen und schmieren

- 1 Ablagerungen in der Presskontur entfernen
- 2 Pressschlinge mit Druckluft reinigen
- 3 Presskontur mit einem Lösungsmittelgetränktem Tuch (z. B. Brennspiritus) reinigen
- 4 Presskontur schmieren
- 5 Komplette Pressschlinge mit WD-40® oder gleichwertigem einsprühen

### Zwischenbacke reinigen und schmieren

- 1 Backengelenke mit WD-40® oder gleichwertigem schmieren
- 2 Komplette Zwischenbacke mit WD-40® oder gleichwertigem einsprühen